

大葉大學 96 學年度轉學招生考試試題紙

學	部別： 系 日間部/第二部/ 進修學士班/四技	年級	考試科目 (中文名稱)	考試日期	節次	備註
英美語文學系	日間部	三	翻譯與作文	7月31日	11:10 12:30	共 1 頁

註：考生可否攜帶計算機或其他資料作答，請在備註欄註明（如未註明，一律不准攜帶）。

*Da-Yeh University English Entrance Exam for the 3<sup>rd</sup> Year Transfer Students  
2007*

Direction: This writing section consists of two sections: English/Chinese, Chinese/English translation and English Composition. Please write down your answers carefully and clearly on the answer sheet provided. (Total: 100%)

**Section One: Translation: 50%**

(A) English/Chinese Translation: 20%

1. An advertisement for a Charlie Chaplin film was a promise of happiness, of that precious, almost shocking moment when art delivers what life cannot, and when experience and delight become synonymous. The endearing figure of his Little Tramp was instantly recognizable around the globe and brought laughter to millions. Still is. Still does. ("Men of the 20<sup>th</sup> Century: Charlie Chaplin"  
Time: 1998/5) 10%
2. I have been a salt-water man, but sometimes in summer there are days when the restlessness of the tides and the fearful cold of the sea water and the incessant wind which blows across the afternoon and into the evening make me wish for the placidity of a lake in the woods. (E. B. White "Once More to the Lake") 10%

(B) Chinese/English Translation: 30%

1. 去年底台灣南部發生地震，幾棟房子倒塌變為廢墟；之後有些餘震甚至是規模五以上。 15%
2. 這場地震剛好在東南亞海嘯兩周年，那場天災奪走了至少二十萬人的生命。 15%

**Section Two: English Composition: 50%**

**Topic: Global Warming**

Paragraph 1: Please explain and describe the situation "global warming".

Paragraph 2: Please discuss the causes of global warming, and talk about some solutions to the problem.